



## Облачная тень

Ища, что в книжке говорится о весне,  
она, как лёгкий бриз шуршала в тишине.  
Я счёл за нужное ей дать совет:  
"Напрасно ищешь! О весне там нет".

Кому важна весна? Она смолчала,  
лишь облачная тень на личико упала.  
Наверное, надулась в знак протеста,  
что я скрываю нужное ей место.



## A Cloud Shadow

A breeze discovered my open book.  
And began to flutter the leaves to look.  
For a poem there used to be on spring  
I tried to tell her "There is no such thing!"

For whom would a poem on spring be by?  
The breeze disdained to make reply;  
And a cloud shadow crossed her face  
For fear I would make her miss the place.  
1942 "A Witness Tree".

### Примечание.

Стихотворение "A Cloud Shadow" многократно переведено на русский язык в различной интерпретации. В нём содержится забавная загадка.